

SPIS TREŚCI

Contents - Sommaire - Inhalt

| | |
|--|-----|
| <i>Od Wydawcy</i> | 3 |
| <i>Od Redakcji</i> | 4 |
| | |
| HISTORIA LITERATURY | |
| <i>History of Literature - Histoire Littéraire - Literaturgeschichte</i> | |
| Uwe-K. Ketelsen (<i>Bochum</i>) - Adalbert Stifters Roman <i>Der Nachsommer</i> : Die Selbstformierung eines Erzählers..... | 5 |
| Jürgen Matoni (<i>Düsseldorf</i>) - Paul Celan..... | 15 |
| | |
| DYDAKTYKA LITERATURY | |
| <i>Teaching Literature - Didactique de la Littérature - Literaturdidaktik</i> | |
| Hans-Christoph Graf v. Nayhauss (<i>Karlsruhe</i>) - Neueste deutschsprachige Gegenwartspoesie aus der Sicht einer interkulturell orientierten Fachdidaktik Deutsch..... | 21 |
| Krzysztof Jeleń (<i>Legnica</i>) - Quelques remarques sur la traduction des textes poétiques..... | 39 |
| Anna Twardowska (<i>Legnica</i>) - What, Why and How - My Syllabus in American Literature | 51 |
| | |
| PORTRET LITERACKI | |
| <i>Portrait of a Writer - Portrait littéraire - Literarisches Porträt</i> | |
| Marek Zybara (<i>Wrocław</i>) - Friedrich Hölderlin. Przestrzeń życia - przestrzeń poezji..... | 55 |
| | |
| DYDAKTYKA JĘZYKÓW OBCYCH | |
| <i>Foreign Language Teaching - Didactique des langues étrangères - Fremdsprachendidaktik</i> | |
| Roman Lewicki (<i>Wrocław</i>) - Die Entwicklung der Kommunikations- und Handlungsfähigkeit im FU..... | 73 |
| Iwona Bartoszewicz (<i>Wrocław</i>) - Propozycje wykorzystania tekstów prasowych o tematyce politycznej i reklamowej w nauczaniu języka niemieckiego..... | 79 |
| Lesław Cirko (<i>Wrocław</i>) - Wege und Irrwege des Grammatikunterrichts..... | 85 |
| Ewa Hubicka-Kot (<i>Legnica</i>) - Facharbeit in Methodik..... | 93 |
| Małgorzata Kalisz (<i>Wrocław</i>) - Die Gestaltung des computergestützten Deutschunterrichts | 99 |
| Heinrich Krebs (<i>Wrocław</i>) - Gedächtniskunst im Fremdsprachenunterricht..... | 111 |
| | |
| POLSZCZYZNA DLA CUDZOZIEMCÓW | |
| <i>Polish for Foreigners - Le polonais pour les étrangers - Polnisch für Ausländer</i> | |
| Waldemar Żarski (<i>Wrocław</i>) - Interferencja kulturowa a glottodydaktyczne aspekty kompetencji komunikatywnej..... | 117 |

MEDIA
Media - Médias - Medien

- Hans-Georg Pott (*Düsseldorf*) - Die Wiederkehr der Stimme. Elektronische Medien und Schriftkultur..... 121

LINGWISTYKA

Linguistics - Linguistique - Linguistik

- Eugeniusz Tomiczek (*Wrocław*) - Strategia językowej grzeczności..... 137
Alicja Karszniewicz - Mazur (*Wrocław*) - Krótki zarys polsko-niemieckich kontaktów historycznych i językowych. Los zapożyczeń niemieckich w języku polskim.... 143

SILESIACA

- Joachim J. Scholz (*Chestertown*) - Der Weg des Grenzgängers August Scholtis 149
Mirosława Czarnecka (*Wrocław*) - Zur Geschichte der weiblichen Erziehung und Bildung in Deutschland im 17. und 18. Jahrhundert. Mit besonderer Berücksichtigung Schlesiens..... 165

MISCELLANEA

- Ekkehard F. Kleiter (*Kiel*) - Jugendlichen zur Identitätsfindung verhelfen: Diskussionsvorschläge für Lehrer und Erzieher..... 175
Reinhard Bienek (*Oerlinghausen*) - Schüler aus Oerlinghausen in Schlesien..... 183
Józef Kos (*Legnica*) - Glossa do wymiany uczniów szkół średnich..... 187
Robert Aszkiełowicz (*Legnica*) - Refleksje do spotkań młodzieży z Oerlinghausen i Legnicy..... 189
Beata Staszków (*Legnica*) - Teacher Training Colleges in Poland - a retrospective View.... 191

KSIĄŻKI

Books - Livres - Bücher

- W. M. Żelazowska (red.), *Testy i zadania egzaminacyjne z języka rosyjskiego* (W. Zyburu) - 193;
M. Gnyś (red.), *Testy i zadania egzaminacyjne z języka francuskiego* (D. Sut-Karykowska) - 193;
L. Sobolew, R. Gozdawa-Gołębiowski, *English through Practice Tests* (T. Śmiechowski)- 194;
St. Dłużniewski, *Testy i zadania egzaminacyjne z języka niemieckiego* (E. Hubicka-Kot) - 195;
St. Bęza, *Nowe repetytorium z gramatyki języka niemieckiego* (E. Engel) - 196; A. Szulc, *Slownik dydaktyki języków obcych* (R. Engel) - 196; *Vita pro litteris. Festschrift für Anna Stroka*. Hrsg. von E. Tomiczek, I. Światłowska, M. Zyburu, (M. Kalisz) - 196; *Classroom Observation Tasks, a resource book for language teachers and trainers* by R. Wajnryb (M. Szulc-Kurpaska) - 197; E. Reymont, E. Tomiczek, *Grammatik? Kein Problem!* (A. Wierzbowska) - 198; E. Tomiczek, *Teste dich selbst!* (A. Wierzbowska) - 199; E. Tomiczek, S. Kiedroń, *Prüfe dein Deutsch!* (A. Wierzbowska) - 199; J. Śmiechowska, *Deutsch für dich,* (M. Kalisz) - 200; A. Puła: *Übung macht den Meister. Zeszyt ćwiczeń do nauki języka niemieckiego*, (L. Cirko) - 201; G. Nicolas, M. Sprenger, W. Weermann: *Wirtschaft - auf Deutsch.* (R. Aszkiełowicz) - 202; *Deutsche und Polen - 100 Schlüsselbegriffe*. Hrsg. von E. Kobylińska, A. Lawaty, R. Stephan, (J. Kos) - 202; *Ein Erasmus unserer Zeit. Otto Forst de Battaglia - Schriften zur polnischen Literatur.* Hrsg. von M. Zyburu, (K. Huszcza) - 203; H. Schmidt: *Quellenlexikon zur deutschen Literaturgeschichte...* (M. Zyburu) - 204.

INDEX PERSONARUM.....

205